

Слайд 1. КИТАЙСКИЕ ЗАРИСОВКИ 中国速写

http://burdonov.ru/CHINA_2019/index.html

На вечере 5 октября я уже рассказывал о своём путешествии по Китаю в сентябре этого года.

Потом я разбирал фотографии, сделанные в Китае, и составлял полный отчёт об этой поездке. Это можно всё увидеть на моём сайте, адрес на экране.

И вот, разглядывая фотографии и вспоминая, я неожиданно в один день, 17 ноября, написал шесть стихотворений, которые назвал китайскими зарисовками.

Я прочитаю 5 из них и ещё два стихотворения: одно родилось в предыдущий день, а другое — на следующий день.

Все они уже переведены на китайский язык Гу Юем.

Слайд 2. Когда наступает ночь

Когда наступает ночь...

Что происходит, когда наступает ночь?

Что прекращается, когда наступает ночь?

Кто возвращается, когда наступает ночь?

Кто превращается, когда наступает ночь?

Некоторые думают, что после ночи проснутся.

Но никто не просыпается.

Ныряют только туда, но не оттуда.

Если ты проснулся после ночи, то это не ты.

Запомни это.

Или не запоминай, всё равно забудешь, когда наступит ночь.

Слайд 3. Лодка скользит по озеру Лугу в Юньнани

(китайские зарисовки)

лодка скользит по глади озёрной воды

озёрная гладь убегает в туманную даль

лодка скользит по глади озёрной воды

за далью туманною светит туманно луна

лодка скользит по глади озёрной воды

женщина свой поправляет убор головной

женщина что управляет веслом рулевым

лодка скользит по глади озёрной воды

мужчины на вёслах в скользящих движеньях скупы

смуглые лица — и тени на них не видны

лодка скользит по глади озёрной воды

Слайд 4. Ручей бежит в парке Тао Юань-мина в горах Лушань
(китайские зарисовки)

Ручей бежит. У каменной стены
в движеньи птичьем человек застыл
и медленно так опускает ногу,
проходит вечность до земли,
с земли трава растёт и тоже вечность.
Там, за ручьём, согбенный музыкант
под деревом, ушедшим в небеса,
ведёт по струнам медленный смычок.

**Слайд 5. На фотосессии под снежной вершиной горы
Нефритового дракона в Юньнани**
(китайские зарисовки)

На фотосессии в горах,
где бродят овцы на лугах,
и скрылся в белых облаках
вершин заснеженных нефритовый дракон,
и холодно, и ветер моросит,
невеста в белом неподвижна,
жених задумчивый стоит,
трава высокогорная,
деревья мхом покрытые,
фотографы под чёрными зонтами
и в красных прорезиненных плащах,
невеста в белом неподвижна,
жених задумчивый стоит,
и холодно, и ветер моросит,
и скрылся в белых облаках
вершин заснеженных нефритовый дракон,
и бродят овцы на лугах,
невеста в белом неподвижна,
жених задумчивый стоит.

Слайд 6. Парковая скульптура около музея позади храма с каллиграфией Ван Сичжи в Сычуани

(китайские зарисовки)

Едва касаясь сапогом
бамбуковых пеньков,
за воздух держатся руками,
скрестили взоры так, как скрещивают копья,
скульптуры двух бойцов
в летящем стиле белой обезьяны.
Слегка дрожат бамбуковые листья,
вода сочится меж камней,
и двигаются медленно туристы
тропинкою, прижавшейся к стене.
Звенят цикады.

Слайд 7. Медные молитвенные барабаны в храме Облачного Ламы в Юньнани

(китайские зарисовки)

В храме Облачного Ламы длинный ряд
медных молитвенных барабанов.
Старушка идёт и трогает их вытянутой рукой,
один за другим.
Тихо кружат, звенят и постукивают
медные молитвенные барабаны,
и стихают медленно в отдалении.
Ряд медных молитвенных барабанов длинный-длинный.
У старушки много-много желаний, и просьб, и вздохов.

Слайд 8. В деревне Шигу 石鼓 (провинция Юньнань)

В Китае QR-код используется для безналичных взаиморасчётов, минуя банки. Вот мы были в одной деревне в Юньнани, и там на уличном рыночке, на прилавке с фруктами и овощами стояла и табличка с QR-кодом. Подносишь мобильник, чего-то там нажимаешь и всё — оплата произведена.

Слайд 9. QR-код

Под утро мне приснилось недалёкое будущее.
Я шёл по Лианозовскому парку
и тыкал гаджетом в QR-код,
чтобы открылось пространство, возникла тропинка,
появились деревья, скамейка, полянка, и мостик, и даль.
Подхожу к столбу и тыкаю гаджетом в QR-код,
и дерево обретает кору и шевелит ветвями.
Иду к следующему.
Если ткнуть гаджетом в QR-код,
можно увидеть кусочек пруда с селезнем и уткой.
Сядешь на скамейку, откинувшись,
ткнёшь гаджетом в QR-код,
и рядом возникнет пенсионер в пальто и шляпе
или молодая мама с коляской.
Можно поговорить,
если включить голосовую связь.
А не будешь тыкать гаджетом в QR-код,
так и будешь сидеть на скамейке в бесконечно-безлюдном мире,
где только серая муть и квадратики QR-кода.
Даже домой не вернёшься.